

Téerëe bíníyú unna won Pool bëy Fílíp ra Kúnsëe

Fílíp non ginna pay Pool fi apootara waare ra (Saame Tíledí apootarra 16.11-40). Paya' ri daaha ra, dí cэгídté goomali bëewí haalute ngémë.

I kíil filoon fi baaha, Pool hom kasu bínité bëy ílí janii Fílíp unni neŕpe keloh, na sím wë dí iña kéyrúu wë Epaforodit díi na onute ri wa, bee homa' ri coono ra (4.18). Di wonte bëy Fílíp ßal biti wa ham ngémë híin, wa mínë' hanndal ki wa, wa cépícf affi wa te wa mada' a Yéésú-Kiristaa (2.1-5). Di baattee waa toñ ßal nda wa ham Kiristaa na híin, wa ßanti síkírëh bëewí ßossa, wa fa lukuu fojko lecoh ra (3.2).

Di wonte wa :

- yii lenjke sosi keeña laha' ri bëewí Kiristaa na ra di Fílíp (1.3-4),
- a yii lenjke iñi afi, teeßa'te na biti nona non dí Yéésú-Kiristaa na ra tahte dí neehay dara (3.4-9).

Unna bíní Pool yee ra lahte bëewí wonuu wa : « Unna sosil keeñ dfa ».

Bëyí fí jani téeríi bee bëeß ay ot biti ow fi ow yen na bëeß wađti yípë íllí Kiristaa na, dí híin në gíj.

Wodohi Pool bëy Fílíp

¹ Don fi bëy Fílíp, so' mi Pool, funi Timoote, fun fi súrgë yí Yéésú-Kiristaa, fun na woduu

don béeb, don fa nonu bëewí Koope ndah Yéésú-Kiristaa ra, doni njúttën a bëewë na habruu wa ra. ² Baap-Koo a Yéésú-Kiristaa Yíkëe lîhún ron mal, on don jaamma !

Yee dagid Pool bëy Filíp rë

³ Koy-yaayyi yeh, wahtii payaa nuf so' don na béeb, mi sím Koope. ⁴ Kolaa mi dagiri ron faraah, mi paga' ri a sos-keñ. ⁵ Mi símpé Koope di yee bekuu don ya' yon waarii Uni Neba ra, dala'te bee liiluu don dî níi a woteh ra. ⁶ Wëerté sè' biti di dala' Koope légéyi wunee ke ri baa don na, dî ay rii lúsdée daaha níi yiin nay nimile Yéésú-Kiristaa ra. ⁷ Faha'a faha' mi ron béeb baa ra wad' waro, ndah mi bek don beko keñ so'. Nagajek, na húmú waare mi Uni Neba mi na won biti dî kaah níi a bee homa' mi kasu bee ra béeb, mala lah mi Koope na ra, yen daa boku ri. ⁸ Koope yúhté biti mi faha'te don béeb, te faha'i baa mi kola' ri Yéésú-Kiristaa na. ⁹ Mi yahti dan raa, mi daga' biti don baatti fahantee don saye, te fahanta'i baaha ñéerë' a baatti yúhsë' a bíssë' yii lante, ¹⁰ nda don mín yúhsë' yee gén dë. Hen daaha raa, don ay lan, don lëhíh dara yii wonun sun fon yiin nay nimile Kiristaa ra. ¹¹ Di fi Yéésú-Kiristaa ay tah níi don júb níi júb. Hen daa raa, bëewë ay njoob Koope, kañ dî.

Kiristaa daa pesa

¹² Koy-yaayyi yeh, mi faha' don yúh bitih, nagajek téjè téyú mí kasu ra non yee baatti yeñ Uni Neba fii rë. ¹³ Leegi, bëewë béeb, yee faam buur a yee ílíyyí kayya béeb yúhuté biti légéyírí Yéésú-Kiristaa daa tah mi beku kasu.

¹⁴ I ow caak di koy-yaayya filib ngémë oluu wa mi téyúté rë, wa baatuutee yaakaar Yíkëe në, na kaañu waarii Unni Koope te neehuy na dara.

¹⁵ Lahte bëewí awu waa na, nagajek iñaan a haa'i so' daa tah wa na waariyu Kiristaa, ndaa lahte na yi haaluu na a nufi lante. ¹⁶ Bëewí yaaha paguu ri a keeñi naa'te, ndah wa yúhúte bitu wona na won mi bitu Uni Neba kaah ra daa tah mi téyú kasu dëh. ¹⁷ Bëewí kayya haa'i so' daa tah wa na waariyu Kiristaa ra nék, nuffi wa laday. Wa habuu bitu wa mínú baat súfúñ fí së' kasu.

¹⁸ Eboh ! Yee tah wa koloh ra, yaha kaah waa na yaha pad'dah bëeb, Kiristaa waariyute rek, keeñ so' sosse, te ay lukee sos na. Ahañkay, keeñ so' ay lukee sos na, ¹⁹ ndah mi yúh yúhë bitu mújí së' nay naa míllée af d'aññi ron a habra'a na habra' so' Ruuhi Yéesú-Kiristaa ra. ²⁰ Mi olay yii tah so' mi sopoh di yee na seh mi, mi tíkké yaakaari so' na ra. Dalaani so' ní a yee tas fíi rë kay, may pok fídí së' mi teebee gaanaa ki Kiristaa, mi pesa peso mbée mi húlë húlë bëeb, ²¹ ndah mi haba' bitu Kiristaa daa pesa, te kúl kë ay soo baate baato. ²² Ndaa hena bitu baatohi so' pes ay kúd njiriñ raa, tanis ay soo kofeel. ²³ Iñi ana yi bokuuy daa na tíl af so' : mi koloh pesi bee mi saañ deefid Yéesú-Kiristaa koon daa génël së' fap ; ²⁴ ndaa mi tas pesa daa lukki lah solo d'on na. ²⁵ So' nék, wëerté së' bitu may tas mi pes, mi hom a d'on bëeb mi habra' ron d'on gëergëerlëh, d'on lah sos-keeñ filib ngémën. ²⁶ Daaha, mi nimil mi hom hëbissën dëe, d'on baatti lah sos-keeñ di yee nonuu ron Yéesú-Kiristaa na ra.

²⁷ Mi nah ron yii beh : Pésii pesi ñéerë' Uni Nebi Yéésú-Kiristaa rek. Hen dāaha raa, mi ac yérën mi aay béeb, may keloh biti dōn habute híin henute yínë, dōn bokute nuf te dōn ñéerúuté haa'ri yii lenke ngémë tíkëh sun fi Uni Neba ra. ²⁸ Bëewë na haa'uu ron ra banuy dōn tíitíd, baa daa nay waa teebe biti wa lebuute alkoh, te dōn homute kotti múc. Yii baa kola' Koope na, ²⁹ ndah dī onte ron dōn gémúté Yéésú-Kiristaa na, teyay bah dōn mokute af dī. ³⁰ Yee na húmú haa' mi dōn na olu ri, te dōn keluute biti mi lís dīi haa' ra, dōn ee rii haa'uu ra leegi.

2

Kiristaa cépídté afi, hente ow

¹ Koy-yaayyi yeh, nona nonu ron Kiristaa na ra onay ron doole a ? Faha'a faha' ri ron dā beddaay ron a ? Nona nonu ron Ruuha na ra tahay dōn henute yínë ë ? Don pokuuy hanndal kon dōn naa'antuute keeñ a ? ² Kon sēsdí keeñ so' níi hen dotooy di iñyeneeni : dōn bok dōn fahanta', dōn bok keeñ yínë, dōn bok nuf yínë. ³ Yii yaa dōn paŋ béeb, ngënë hēe'í ow, ngënë sēmí tii, cépírí affon rek dōn haba' biti bëewí kayya luku ron gaan. ⁴ Ngënë díiddí affon kep, lah hélí nuf bëewí kayya na. ⁵ Lah pésii filiḅ fon ti di na pesuu bëewí nonu Yéésú-Kiristaa na nen

⁶ Di fi Yéésú-Kiristaa,
dī fa bín fë níi a dēh,
yii hom Koope na béeb ee dīi na ra,
bani Koope daa teyu naam,
ndaa ri tíkëy rí afi.

⁷ Di kay cépíd afi cépírë iña béeb
yíssëhté súrgë
hente ow.

Di hente ow hompe filib fi bëewë,
habuute biti dí ow.

⁸ Di cépídté afi
ñeete iña nahu ri ra
níi ri húlté në sah faf,
níi rí húlté sun kurwah.

⁹ Yii baa daa tah Koope béyíd dí,
dí këllëh béeb,
yedte ri tii lukki gaan di tii ya

¹⁰ níi tii Yéésú tah mbínéeffë béeb :
yín sun-Koo,
yee feey fa,

yee fëgërëh fí feey fa béeb yek,

¹¹ wa béeb bok kañe Baap-Koo
wone biti Yéésú-Kiristaa daa Yíkëe.

Bëyí gëmpé Yéésú

¹² Koy-yaayyi yee faha' mi níi faha' ra, húmú
homa' mi filib fon da, yii wonu ron, don mësúu
ríi pañ pago. Lah lúkíi ríi pañ leegi bee homay mi
na ra. Yii yaa don pañ béeb, lah cépírí affon don
boolla' na a neeh Koope. Pésíi biti don múcúté
kaah, ¹³ ndah Koope ñéerë'té a ron, te dí onte ron
níi don faha' pañ yee ñéerë' a yii wuna neba' ri
raa, don pañ ri.

¹⁴ Yii yaa ron pañ béeb, ngënë cëpítíi, ngënë
íñíi, ¹⁵ nda don lëhíh yii wonun sun fon, don
lan ces, don hen bëewí Koope, yi lahuy síkkë di
filib bëy jamanii beh, yee bosu níi bos ëldúnë
rë. Don wadti níiñun níiño leelii wa ti di na
níiña' hulla sun-Koo nen, ¹⁶ don fa na komu wa

fi bëewë bosu yaa ra Unna na ona' pes ða. Hen ðaaha raa, ðon ay tah mi mín damoh yiin nay aye Yéesú-Kiristaa ra. Bín fë rëe, may yúh biti múkëmí sè' a mogi so' béeb pëtíh neh.

¹⁷ Bi ngémën man sarah nen Koope na, mín hen ñif mi so' wadti keen ti hana nay baaddee sarahi baa ra nen. Lahaa ðaaha raa, keeñ so' ay naa sos ðeefid keeññon béeb. ¹⁸ Ti ðaaha nen, keeññon sosa ðal ðeefid keeñ so'.

Timoote a Epaforodit

¹⁹ Hém neba' Yéesú-Yíkëe moos, mi lahte yaakaar biti leñ mi wola' ron Timoote, nda mi keloh yee homuu ron ða raa, so' mi bee af so' took. ²⁰ Di fi baa kut daa bok a so' nuf, nufa béeb homa' ðon na. ²¹ Bëewí kayya, iñi affi wa daa tah wa koloh ndée iñi Yéesú-Kiristaa neh. ²² Don ollute affon sah iña na pañ Timoote te déké' në rë : ði yera'te afi hompe soo na waarii Uni Neba ti di na habra' koy boffi nen. ²³ Kon, mi yúhé yii lante so' téjè téyú mí bee ra raa rek, may ron rii yíppí wola'. ²⁴ Wëerté sè' biti Yíkëe ay soo on so' mi beh, mi ac yérën, te ii maañ.

²⁵ Mi otte biti mi wadtee ron nimilid' koy-yaafi yen Epaforodit, bee hom na légéy a so' fun bokute haa'a ra, ði fa ðon húmú yeju ri habra'i so' ra. ²⁶ Di namute ron béeb nék te nufa béeb ee ðon na, ndah ði yúhté biti ðon keluute jéri. ²⁷ Di húmú jérté ní lebohte húl sah, ndaa Koope yérémpé rí, yérémpé sè' na ðal nda mi ðanti lah yii misik so' lool. ²⁸ Tígë homa' mi bee ra, mi ot biti kep mi yíp ðon ðii wola' nda keeññon sos biti ðon ot ði ndín, af so' féeh. ²⁹ Lah téertíyii rí a sos-keeñ ndah ði koy-yaay filib ngémë. Lah

fëŋkëyí bëewë madu ðaaha ra, ³⁰ ndah ði húmú talla' ñak ñíiní af légéyéerí Kiristaa : ði húmú tahte ñagi ñíiní, hompe hëbís sè' na habra' so' habra'i ðon míndíh sè' rí.

3

Bëyí bih daa júb fíi Koo ?

¹ Kon koy-yaayyi yeh, keeññon sosa nona nonu ron Yíkëe në rë. Mi ñeya'at unna húmú bíní mí ron ra ñogoleh so', te daa nay géné ðon na sah. ² Lah mëytíi bëewí bossa, wa fi buh yi bossi yah, wa fa lukuu foŋko lecoh, na wonu biti lec bo' faan daa na tah ow múc ðë ! ³ Yen kay yen daa lecuu lecohi kah-kah fa, yen fa yéŋké biti yen yahti jaamiyoh Koope raa, yen ñee'uu ri Ruuhi, te yen damuu Yéésú-Kiristaa ra. Yen tikúy yaakaari yen pagad' ow. ⁴ Añcaŋ, so' mi mín tík yaakaari so' pagad'fee ke ow yaa koon, ndah iñyaa béeb ow lukay so' naa ñee : ⁵ So' mi lecu bee nimila' bisa límú mí rë, mi koy ki Israyel tígí-tígí, mi non tali Beŋsame, mi ébrë koceec. Mi húmú ñeya' yee won kootiiyëwú'ðë rë toŋ ti ði na paga' ri fariseŋ béeb nen, ⁶ te mi húmú lukusid' lukusiro níi mi tassi mokla' bëy ílí jaŋaa mokloo. Dee na pesuu pesi júbë naha' Kootaa ra, ow mínéh so' naa won dara. ⁷ Iñyaa húmú haba' mi biti baat so' baato ra nék, leegi Kiristaa tahte mi haba' wa iñi ëyíl sè' ëylë. ⁸ Te iña béeb, mi haba' wa pad'ðah biti mi cëldë' wë a yee dara mínéh rí da'ð bee ra, daa ri : yúh Yéésú-Kiristaa Yíkú sè', ði fa tah mi yeris yii na kom so' yin merees ra béeb. Mi haba' yaa béeb

púukéré, nda mi lah Kiristaa, ⁹ mi non dñi na len. Kon ñeya na hómú ñee mi Kootaa ra neh daa tah mi júb. Gémë gém mí Kiristaa na ra kay daa tah mi júb, te júbí baa kola' Koope na te tíkëh ngém. ¹⁰ Yee hom af so' ra bééβ, ði yúhí Yéésú-Kiristaa a doolaa kélíð ðí búudé rë, mi ñee misikka ñee ri ra níi mí húl ti ði nen, ¹¹ ñéerë' a yaakaari biti mi koloh búudé so' bal.

¹² Yee hom af so' baa ra, mi wonay biti mi liilte ri mbée mi lahte tígë na saañ mi ra, ndaa mi ee múkë filoon yii baa ra ndah Yéésú-Kiristaa saampe so' níi otte so'. ¹³ Koy-yaayyi yeh, mi bekay af so' biti mi liilte yee faha' mi ra níi wocce dé', mi won wono tee : yee tíl mí filoon ða mi halte wa ; mi bébírëetté te mi tassi yulíð dabaadi yee fii. ¹⁴ Daaha, mi tassi yulíð fíi cid' nda mi liil yee na seh so' sun ða. Koope ñeya' Yéésú-Kiristaa na dëkké së', nda mi liil yii baaha.

¹⁵ Koy-yaayyi yi yeh, yen fa maanu ngémë rë, yen tík iñyaa affi yen. Lah na bi ðon oluuy ri ðaaha raa, Koope ay ron rii poysiíð níi lan affon. ¹⁶ Di mín ðíi man bééβ, yen ham waala habu yen níi a ðee ra, yen saañ fíi.

¹⁷ Koy-yaayyi yeh, mëdíi a so' ðon yeel bëewë në ñeyu kotti fun, homuu fun filíβ fon ða. ¹⁸ Mi hómú dékë' woni ron ri te mee ron rii wonaat ða ee a keeñi líiffé bitih : caakke bëewí fí yúhté biti wa kaa'oh yi Kiristaa te wa pesuu ri ðaaha, ndah húlë húl rí kurwaha ra safay wa. ¹⁹ Wa ay millée sanju. Wa gémú loo yi wa te tígë warun waa sopoh koon ða, wa gaan-gaanluu tígí daaha te pesi wa bééβ wa téyírúté rí iñi ëldúnë. ²⁰ Yen nék, yen bëewí sun-Koo, sun-Koo fa na sehúu

yen cébí Sëmlëhí yen Yéésú-Kiristaa Yíkëe rë.
²¹ Bín fë rëe, dî ay beë faannee ke yen bo' kut yee ra, yídís wë níi mada' faannee ke ri líif a ndam ra. Di ay rii pagee a doolaa tah dî paa' iña béëb sun da.

4

¹ Koy-yaayya faha' mi níi faha' yee ra, Koope kep daa yúh dee faha' mi ron tíkëet il rë ! Don daa sësdu' keeñ so', don daa baanii ndami so'. Hëbi yee habuu ron Yíkëe në rë híin !

Líkinnë millë' Pool ra

² Do fi Ewodi a do fi Sentise, mi dañ don biti don bok nuf nona nonu ron Yíkëe në rë. ³ Do fa yen na ñéerúu légéy bee ra nék, do fa tídeey dara ra, lah beddee belebbi yeh. Wa habruute so' habra'i mitte waarii Uni Neba, a Kelma bal a bëewí kayya, yee tii yi wa ín téerëe bíníyú tii yi bëewë nay haale pesa na dúmëh rë.

⁴ Lëhí sos-keeñ Yíkëe në faraah di yee nonuu ron dîi na ra ; mantee bal lëhí sos-keeñ ! ⁵ Bëewë béëb yúhún biti don bëewí sosute. Nimili Yíkëe wullilay. ⁶ Ngënë sídíi yin ! Di mín dîi man béëb, dëgí Koope don won dî sohle yon. Don yahti dañ raa, lah símí rí. ⁷ Hen daaha raa, jaammee ke Koope yúukké af, lahuu ron di yee nonuu ron Yéésú-Kiristaa na ra, ay níid keeññon a níbbën.

⁸ Leegi mi won don tee koy-yaayyi yeh : lah nuffon homa yii hente kaah, yii mit on cér, yii júbpé, yii lante íllí Koope, yii wunte a yii mit laas. Yii baahte mbée yii mit sím béëb, nuffon homa na. ⁹ Iña beyu ron soo na mi yëedídté ron wa ra béëb, lah pëgí wë : yee won mi ron a yee olu

ron mi na paŋ wa ra. Don hena' ri ɗaaha raa, Koope fa na ona' jaamma ra ii ron yeris.

Símí Pool a bëy Fílíp

¹⁰ Yíkëe tahte keen so' sosse siiɓ ndah ɗon hellaatute nuf soo na ɗon hílípúté sè'. Mi yúhté biti nuffon húmú tasse hílípí sè' lool ndaa ɗon lahuy íl paguun ɗon ɗi. ¹¹ Mi homay woni biti mi húmú sohla'te yin ow na, ndah mi yoonte pesa' yii laha' mi, mi doyloh wa. ¹² Mi lah mbée mi ñak béeb, keen so' sos. Mi hereñce pesa' yii laha' mi a tígí mín múi hom a yii mín sée ɗeef íláy, ɗeefa mi lah mbée mi ñak, loo so' may mbée mi yaaɓ béeb, ndah mi yoonte ri. ¹³ So' mi mín paŋ béeb af doolaa on so' Yéesú-Kiristaa ra. ¹⁴ Di filíp fi baaha, ɗon pagute yii ette bee bokuu ron a so' coono fi so' ɗon habruute so' ra.

¹⁵ Don fi bëy Fílíp, ɗon yúhúté biti kola' mi Maseduwaan jamanaa anuu dal waarii Uni Neba ra, lahay íl janii habra'te so' sohle yi so' henay bëy íl janii ron. ¹⁶ Homa' mi Tesalonik ra, ɗon kéyrúuté sè' iña sohla' mi ra, te ri teyay waal yínë. ¹⁷ So' mi homay saam biti mi habruu dé' ! Mi ham af so' biti kay Koope baat ɗon mal di iña pagiru so' ɗon ɗa. ¹⁸ Tígë homa' mi bee ra kep, mi lahte yii sohla' mi béeb ní lukusse sah aya' Epaforodit kompe so' iña yeru so' ɗon ɗa. Mi ñakay dara. Wa man sarahi heeñi baa neɓa'te Koope te ri tahte ri ra nen. ¹⁹ Koope fa na jaamiyoh mi te dara wooñeh ri ra ay ron on yii sohla' ɗon béeb, ñeya' wa Yéesú-Kiristaa na. ²⁰ Koope laha ndam, ɗi fi Boffi yen laha ndam dee ní kiri fi kirih ! Démíin !

Takohi Pool a bëy Filíp

²¹ Wëddí sè' bëewë nonu Yéésú-Kiristaa na ra, wa fi bëewí Koope yi yah. Koy-yaayya funi wa homu dee ra na woduu d'on. ²² Bëewí Yéésú yë homu dee bëéβ rë ðal, ní luka' yee na légéyú faam buur ra, na woduu ron. ²³ Yéésú-Kiristaa Yíkëe líhë rën mal !

Séréel Ndút: Unni Koope

Ndut: Séréel Ndút: Unni Koope (New Testament+)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ndut)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-20

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

a3a1238b-9393-5875-a4c5-1d3f38537bfe